

栏目导航

[专家成果](#)[组织机构](#)[点击查看](#)[会员申请](#)[MEMBER APPLICATION](#)[在线留言](#)[ONLINE MESSAGE](#)[当前位置：首页 > 专家风采](#)[返回上一页](#)

专家风采

杨晓荣教授简介



杨晓荣（1952—），1977年毕业于四川外国语学院英语系英语专业，1988年毕业于上海海运学院外语系翻译理论与实践专业，获文学硕士学位。2002年至2003年在英国曼彻斯特理工大学翻译暨跨文化研究中心访学。现为南京国际关系学院教授，博士生导师，中国翻译协会专家理事，中国英汉语比较研究会副会长，《外语研究》主编。

杨晓荣长期以来致力于翻译批评理论和翻译教学研究，前者主要集中于翻译批评基础理论和翻译标准研究，后者重点是汉译英原理及其教学实践。主要的理论贡献如下：

一、在国内第一次全面整理翻译批评基本理论，廓清与翻译批评有关的各种基本概念，梳理其基本原则、主要方法，使之形成一定的体系，为建立本体论意义上的翻译批评基础理论作了开创性的工作。

二、提出翻译批评理性化的主张，并深入探讨了理性化的实现途径。

三、对翻译批评理论的中心课题之一翻译批评标准进行了较为全面的探索，包括对当代新观念影响的清理以及从实践出发对翻译批评标准的直接观察。

四、将我国20世纪80年代以来翻译研究中与翻译标准有关的哲学观念、观点等作了整理，归纳为四论，即翻译标准的中和之论、辩证之论、多维动态之论、实践之论。

杨晓荣的代表性著作《翻译批评导论》2005年一出版便被选送至当年的法兰克福国际书展。此书为我国第一部翻译批评理论专著，已为多所高校选为翻译方向研究生必读书，也是该领域学者进行学术写作时引用率极高的一本著作。她另一本较早的专著《小说翻译中的异域文化特色问题》（2002）孕育了作者对翻译标准问题的理论思考。

杨晓荣在英汉、汉英翻译原理与翻译技能培养方面也有长期的研究，并在翻译教学中予以实践，代表作为多年积累而成的《汉英翻译基础教程》（2008），主要特点是从翻译习得规律出发，重视翻译原则，重视语篇，重视练习方式，重视翻译理论与教学实践的渗入式密切结合。

杨晓荣自1995年便参与编辑、自2005年起担任主编的《外语研究》杂志为我国外语类核心期刊，以现代语言学研究为主导，兼及外国文学研究和翻译学研究，由于其鲜明的学术特色和较高的专业质量而在学术界具有广泛影响。

除兼职翻译外，杨晓荣爱好写作，诗歌散文时有发表。她认为，这是一个以汉语为母语者、一个中国学人、一个翻译工作者之必然所好。

友情链接

[创研信息科技](#)